

American National Standard

INCITS/ISO/IEC 5138-9:1984 (S2019)

(ISO 5138-9:1984, IDT)

*Information technology - Office machines -
Part 9: Typewriters*

Developed by



Where IT all begins



INCITS/ISO/IEC 5138-9:1984 (S2019)

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

Adopted by INCITS (InterNational Committee for Information Technology Standards) as an American National Standard.

Date of ANSI Approval: 4/24/2009

Published by American National Standards Institute,
25 West 43rd Street, New York, New York 10036

Copyright 2009 by Information Technology Industry Council
(ITI). All rights reserved.

These materials are subject to copyright claims of International Standardization Organization (ISO), International Electrotechnical Commission (IEC), American National Standards Institute (ANSI), and Information Technology Industry Council (ITI). Not for resale. No part of this publication may be reproduced in any form, including an electronic retrieval system, without the prior written permission of ITI. All requests pertaining to this standard should be submitted to ITI, 1101 K Street NW, Suite 610, Washington DC 20005.

Printed in the United States of America

This is a preview of "INCITS/ISO/IEC 5138-...". Click here to purchase the full version from the ANSI store.

INTERNATIONAL STANDARD
Norme internationale



5138/9

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Office machines — Vocabulary —
Part 09: Typewriters**

First edition — 1984-09-01

**Machines de bureau — Vocabulaire —
Partie 09: Machines à écrire**

Première édition — 1984-09-01

Adopted by INCITS (InterNational Committee for Information Technology Standards) as an American National Standard.

Date of ANSI Approval: 1/11/99

Published by American National Standards Institute,
25 West 43rd Street, New York, New York 10036

Copyright 2002 by Information Technology Industry Council (ITI).
All rights reserved.

These materials are subject to copyright claims of International Standardization Organization (ISO), International Electrotechnical Commission (IEC), American National Standards Institute (ANSI), and Information Technology Industry Council (ITI). Not for resale. No part of this publication may be reproduced in any form, including an electronic retrieval system, without the prior written permission of ITI. All requests pertaining to this standard should be submitted to ITI, 1250 Eye Street NW, Washington, DC 20005.

Printed in the United States of America

UDC/CDU 651.2 : 681.612 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 5138/9-1984 (E/F)

Descriptors : office machines, typewriters, vocabulary./Descripteurs : machine de bureau, machine à écrire, vocabulaire.

This is a preview of "INCITS/ISO/IEC 5138-...". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5138/9 was prepared by Technical Committee ISO/TC 97, *Information processing systems*.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5138/9 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 97, *Systèmes de traitement de l'information*.

Contents	Page
0 Introduction	1
Section one: General	
1 Scope and field of application	2
2 Principles and rules followed	2
2.1 Definition of an entry	2
2.2 Organization of an entry	2
2.3 Classification of entries	3
2.4 Selection of terms and wording of definitions	3
2.5 Multiple meanings	3
2.6 Abbreviations	3
2.7 Use of parentheses	4
2.8 Other languages	4
2.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisks ..	4
2.10 Organization of the alphabetical index	4
Section two: Terms and definitions	
09 Typewriters	5
09.01 General terms	5
09.02 Typewriters classified according to weight	8
09.03 Typewriters classified according to application	8
09.04 Typewriters classified according to drive used	8
09.05 Typewriters classified according to kind of printing mechanism	9
09.06 Typewriters classified according to interchangeability of the paper carrier	10
09.07 Typewriters classified to the kind of platen used	10
09.08 Typewriters classified according to the relative movement between paper and typing position	10
09.09 Typewriters classified according to kind of inked ribbon or other inking device used	11
09.10 Typewriters classified according to character spacing provided	11
09.11 Typewriters classified according to exchangeability of type elements ..	12
09.12 Functions and operating processes	12
09.13 Basic technical parts	13
09.14 Additional technical parts and accessories	19
09.15 Controls and checking devices	19
09.16 Supplies	23
Alphabetical index	
English	24
French	28

Sommaire	Page
0 Introduction	1
Section un: Généralités	
1 Objet et domaine d'application	2
2 Principes d'établissement et règles suivies	2
2.1 Définition de l'article	2
2.2 Constitution d'un article	2
2.3 Classification des articles	3
2.4 Choix des termes et des définitions	3
2.5 Pluralité de sens ou polysémie	3
2.6 Abréviations	3
2.7 Emploi des parenthèses	4
2.8 Autres langues	4
2.9 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères italiques et de l'astérisque	4
2.10 Constitution de l'index alphabétique	4
Section deux: Termes et définitions	
09 Machines à écrire	5
09.01 Termes généraux	5
09.02 Machines à écrire classées selon leur poids	8
09.03 Machines à écrire classées d'après l'application	8
09.04 Machines à écrire classées d'après le mode d'entraînement	8
09.05 Machines à écrire classées selon la nature du mécanisme d'impression ..	9
09.06 Machines à écrire classées selon l'interchangeabilité du support de papier (chariot)	10
09.07 Machines à écrire classées selon le type de platine utilisée	10
09.08 Machines à écrire classées selon le mouvement relatif du papier par rapport à la position d'impression	10
09.09 Machines à écrire classées selon le type de ruban encreur ou autre moyen d'encrage utilisé	11
09.10 Machines à écrire classées d'après l'espacement des caractères	11
09.11 Machines à écrire classées selon l'interchangeabilité de l'élément d'impression	12
09.12 Fonctions et méthodes opératoires	12
09.13 Composants techniques de base	13
09.14 Pièces techniques et accessoires supplémentaires	19
09.15 Dispositifs de commande et de contrôle	19
09.16 Fournitures	23
Index alphabétiques	
Anglais	24
Français	28

Office machines — Vocabulary — Part 09: Typewriters

Machines de bureau — Vocabulaire — Partie 09: Machines à écrire

0 Introduction

Office machines give rise to numerous international commercial exchanges which often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence of, or the imprecision of, useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

The work of the ISO sub-committee charged with the study of this International Standard was based on various published and draft International Standards relating to office machines together with published and draft national standards.

This International Standard consists of several parts published separately, each part dealing with a category of office machines. The numbering of these parts, beginning with 01, depends on the chronological order of their development.

A basic classification of machines has been introduced at the beginning of each part, before the vocabulary proper.

0 Introduction

Les machines de bureau donnent lieu à de très nombreux échanges commerciaux internationaux qui sont souvent rendus difficiles, soit par la diversité des termes employés dans différents milieux ou dans différentes langues pour exprimer une même notion, soit par l'absence ou l'imprécision des définitions des notions utiles.

Pour éviter des malentendus dus à cette situation et faciliter ces échanges, il convient de procéder à un choix des termes à employer dans les différentes langues ou dans les différents pays, pour désigner la même notion, et de rédiger des définitions assurant une équivalence pratiquement satisfaisante entre ces différents termes.

Les travaux du sous-comité de l'ISO chargé de l'étude de la présente Norme internationale ont été fondés sur diverses Normes internationales publiées et en projet relatives aux machines de bureau ainsi que sur des normes nationales publiées et en projet.

La présente Norme internationale comporte un certain nombre de parties publiées séparément, correspondant chacune à une catégorie de machines de bureau. Leur numérotation, commençant par 01, ne tient compte que de l'ordre chronologique dans lequel elles ont été élaborées.

Au début de chaque partie figure, avant le vocabulaire proprement dit, une classification de base des machines.

Section one: General

1 Scope and field of application

This International Standard is intended to facilitate international exchanges in the field of office machines. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to this field and identifies relationship between the entries.

This part of ISO 5138 deals with typewriters. It concerns the main operating processes and types of machines used, their functions and technical parts.

2 Principles and rules followed

2.1 Definition of an entry

Section two comprises a number of entries. Each entry consists of a set of essential elements that includes an index number, one term or several synonymous terms, and a phrase defining one concept. In addition, an entry may include examples, notes, or illustrations to facilitate the understanding of the concept.

Other terms such as **vocabulary**, **concept**, **term**, **definition** are used in this International Standard with the meanings given in the ISO/R 1087, *Vocabulary of terminology*.

2.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements defined in 2.1 and, if necessary, additional elements. The entry may contain the following elements in the following order:

- a) an index number (common for all languages);
- b) the term, or the generally preferred term, in the language. (The absence of a generally accepted term for the concept in the language is indicated by a row of dots);
- c) the preferred term in a particular country (identified according to the rules of ISO/R 639, *Symbols for languages, countries and authorities*);
- d) the abbreviation for the term;
- e) permitted synonymous term(s);
- f) the text of the definition (see 2.4);
- g) one or more examples with the heading "Example(s)";
- h) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concept, with the heading "NOTE(S)";
- j) a picture, a diagram or a table (these may be common to several entries).

Section un : Généralités

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des machines de bureau. À cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine, et définit les relations pouvant exister entre différentes notions.

La présente partie de l'ISO 5138 concerne les machines à écrire. Elle traite des principaux procédés et types de machines employés, de leur fonctionnement et de leurs équipements.

2 Principes d'établissement et règles suivies

2.1 Définition de l'article

La section deux est composée d'un certain nombre d'articles. Chaque article est composé d'un ensemble d'éléments essentiels comprenant l'indice de classement, le terme ou plusieurs termes synonymes et la définition d'une notion couverte par ces termes. Cet ensemble peut être complété par des exemples, des notes, des schémas ou des tableaux destinés à faciliter la compréhension de la notion.

Les termes tels que **vocabulaire**, **notion**, **terme**, **définition** sont employés dans la présente Norme internationale avec le sens qui leur est donné dans l'ISO/R 1087, *Vocabulaire de la terminologie*.

2.2 Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels définis en 2.1 et, si nécessaire, des éléments supplémentaires. L'article peut donc comprendre, dans l'ordre, les éléments suivants:

- a) un indice de classement (commun à toutes les langues);
- b) le terme, ou le terme préféré en général dans la langue (l'absence de terme consacré ou à conseiller pour exprimer une notion dans une langue est indiquée par une série de points de suspension);
- c) le terme préféré dans un certain pays (identifié suivant les règles de l'ISO/R 639, *Indicatifs de langue, de pays et d'autorité*);
- d) l'abréviation pouvant être employée à la place du terme;
- e) le terme ou les termes admis comme synonyme(s);
- f) le texte de la définition (voir 2.4);
- g) un ou plusieurs exemple(s) précédé(s) du titre «Exemple(s)»;
- h) une ou plusieurs note(s) précisant certaines particularités d'application de la notion, précédée(s) du titre «NOTE(S)»;
- j) une figure, un schéma ou un tableau (pouvant être commun à plusieurs articles).